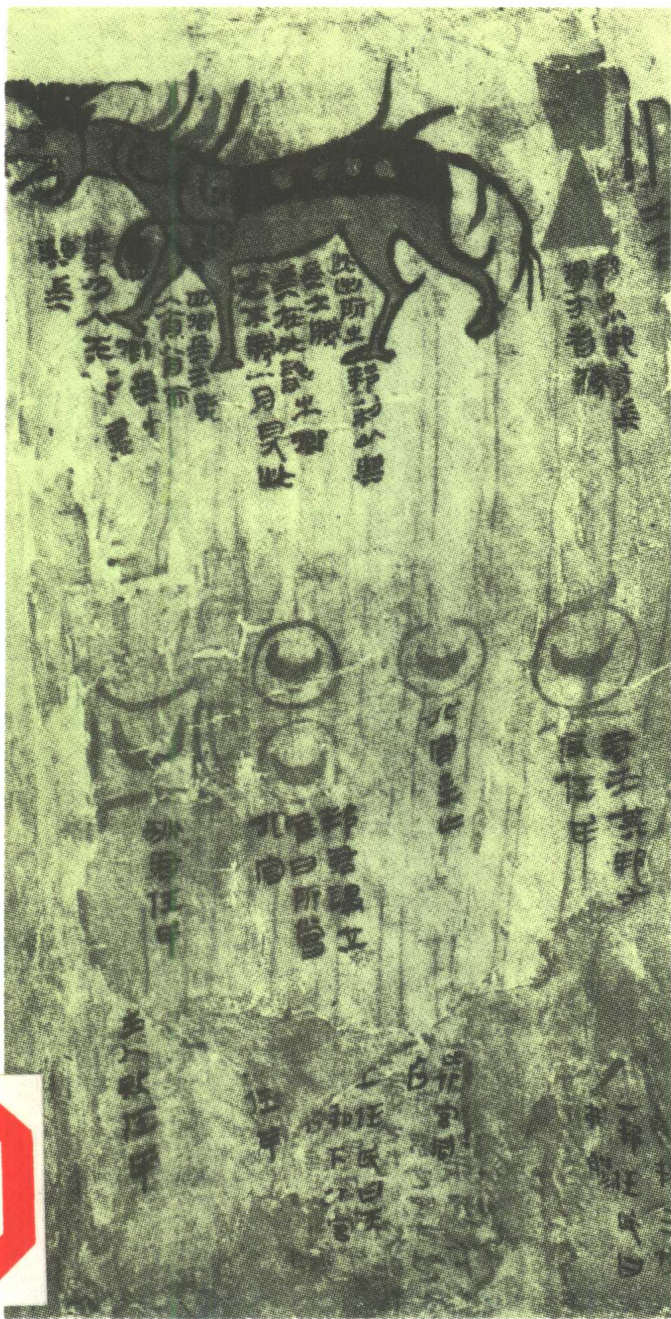


# 漢語音韻史論文集

張琨·著 張賢豹·譯



# 機船加器田蠶以蠶

機船・加器 田蠶・以蠶



---

# 漢語音韻史論文集

---

張 琨著・張賢豹譯

# 漢語音韻史論文集

76. 6. 0788

中華民國七十六年八月初版  
中華民國七十八年四月第二次印行  
保有版權·翻印必究

定價：新臺幣一五〇元

著	者	張		琨
譯	者	張	賢	豹
發	行人	王	必	成

出版者 聯經出版事業公司  
臺北市忠孝東路四段 561 號  
電話：6425518·3940137  
郵政劃撥帳戶第0100559-3號

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

• 80015 •

## 張琨教授古音學說簡介（代序）

張琨教授是國際漢藏語言學大師，他的成就是多方面的：苗僂語、梵語、藏語、漢語音韻學和漢語方言學五大部門都有輝煌的貢獻。出國以前(1947)，大師在我國西南邊陲進行了苗僂語言的調查研究，他的苗僂語聲調分析的文章是該語系裏永久性的貢獻。他在耶魯大學寫的博士論文是關於梵文方面的傑出作品，1957年在荷蘭海牙出版。他的藏語研究和出版品是語言學的重要業績，同時也廣受佛學界的採用（日本的一位年輕語言學家告訴筆者說，日本的佛學界都以大師的藏語著作爲必讀教科書）。這二十年來，大師把一部分的精神放到漢語研究上，做出了震古爍今的貢獻。可以說，大師是漢藏語言學的一股活泉。

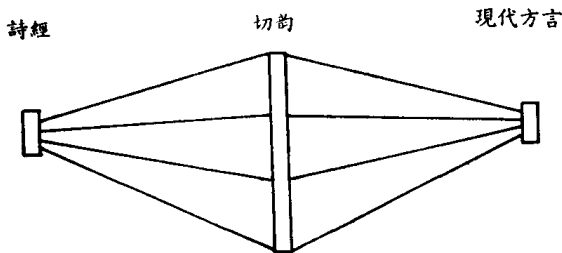
本文要介紹的是大師在漢語音韻史方面的重要貢獻。

張琨教授（1972）夫婦合著的〔古漢語韻母系統與切韻〕是20世紀初高本漢中國音韻學問世以來最值得重視的漢語音韻史著作。1972年是漢語音韻學的分水嶺，1972年以前是高本漢時代，1972年以後是張琨時代。兩個時期代表兩種精神，無論在觀點上和實際材料的處理上都有顯著的不同。觀點的建立和材料處理的方法是二而一的，有怎麼樣的觀點就有怎麼樣的處理方法。

大家都知道〔切韻〕是通古知今的一部韻書，任何人談漢語音韻史都不能不以它爲主要參考書。因此，首要的工作是先弄清楚〔切韻〕的性質。學界一向認爲〔切韻〕是隋代長安或洛陽的

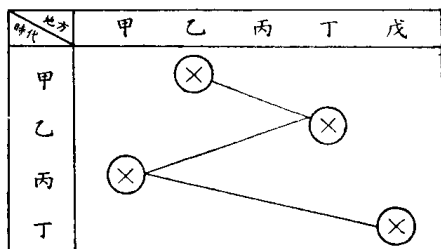
方言紀錄。這樣的觀點不容易解釋為什麼〔切韻〕的系統那麼龐大。比方說，〔詩經〕韻部只有31個，今天的北京話韻母也比〔切韻〕少得多。其實，〔切韻〕組織之龐大係綜合南北成分的結果。〔詩經〕的31部，到兩漢變為27部，到三國時期為33部，魏晉宋時期也不過只達到39部，當然這裏韻部只是說詩文裏能相押的韻部總數，並不完全等同於韻母。為什麼到了齊梁陳隋時期，分韻逐漸接近〔切韻〕呢？這和沈約等人提倡聲律，和永明體的文學運動有關，在這個文學風氣下，文人學士精通音韻，辨析釐芒。如果實際語音（字音）裏沒有釐芒之別，韻類當然就無由成立。這些在南方文學運動下多出來的類別包容在〔切韻〕裏頭，這提醒我們，〔切韻〕除了具有北方成分之外，更具有南方成分。這是了解〔切韻〕製作背景及其組織龐大的一個關鍵。

單一音系論者忽視這個〔切韻〕的背景，因此在談漢語語音的發展時就露了一個自相矛盾的窘況。一則說，〔切韻〕是古代的長安話或洛陽話，再則說，所有現代漢語方言都是〔切韻〕（也就是長安、洛陽話）的子語。現代漢語方言都是從長安、洛陽來的嗎？這個兩難局面是單一音系論的大弱點。他們從這樣的一種看法而建立的漢語音韻變化史是語言史中不合實際的奇怪圖畫。他們把〔詩經〕擺在最上面或最左邊，從這個較為簡單的系統，他們劃線分化成為較為複雜的〔切韻〕系統，龐大的系統。如果工作到此為止，倒看不出什麼罅漏和缺點。可是一旦從〔切韻〕再出發，線條就和從〔詩經〕到〔切韻〕完全相反：

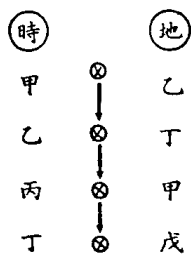


從〔詩經〕到〔切韻〕是分化過程，從〔切韻〕到方言是歸併過程。這是完全不符合語言實際的圖畫。

新的學說不單是重視現代方言的差異，也同樣重視古代漢語方言的差異。我們的漢語史古代文獻，舉世罕有其匹，但性質也有多種多樣。談語史應該有一個時代的觀念，也應該有地理的觀念，只有在時、空中才能見到真正的語言面貌。我國歷史悠久，幅員廣袤，在各個時代裏都有一些語史文獻，但並非都出在同一個地方，時或甲時乙地有一部韻書，丙時甲地又出了一本韻書，我們能說他們是一個語言現象的兩個時期嗎？



圖中劃⊗代表某時某地有韻書，假定我們的古代文獻是這樣的一種狀況，我們可以把它們改成一條直線嗎？

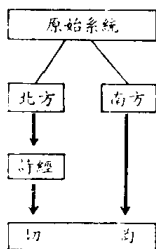


這兩個圖形說明了單一音系論的直線發展觀是多麼扭曲了漢語發展史的真相。這樣的語史觀非放棄不可。

以上介紹的是觀點問題，不妨舉一個具體的例子把問題說得清楚一點。比方說，「該死十三元」是一個好例，古代讀書人對

它沒有辦法，我們換從語史的角度看，「元」韻之所以被古人詛，係因它在南北方言的變化行爲上異趣。北方的發展反映在〔詩經〕——〔韻鏡〕等書裏，這種發展裏的元韻和山仙無別。南方的發展，體現在〔切韻〕，這種發展的元韻與欣——魂在主元音上相近。這樣，我們看漢語音韻史就得說明元韻在南北方言是怎麼分途發展的。

總括說起來，新的觀點是南北兼顧。〔詩經〕的地理基礎窄，〔切韻〕的地理基礎寬，從〔詩經〕出發無法解釋〔切韻〕所有的類別，從〔切韻〕出發却可以看到〔詩經〕的合併過程（如元與山仙在〔詩經〕是一類）。因此，新的觀點是從〔切韻〕的基礎上投射出一個原始系統。



凡是從〔詩經〕系統無法解釋的〔切韻〕類別，應該能從原始系統得到解釋。

現在我們可以看其次一個問題，就是原始漢語是怎麼構擬出來的。由於這裏面牽涉到很複雜的問題，我們可以執簡馭繁地從〔詩經〕的系統開始。

張琨教授對〔詩經〕韻部的系統有如下的構擬：

歌a

支佳ig	之 <sup>·</sup> əg	魚ag	宵aug	幽 <sup>·</sup> əug	侯ug	脂id	微 <sup>·</sup> əd	祭ad
錫 ik	職 <sup>·</sup> ək	鐸ak	藥auk	覺 <sup>·</sup> əuk	屋uk	質it	物ət	月at
耕 in	蒸 <sup>·</sup> əŋ	陽aŋ		冬中 <sup>·</sup> əuŋ	東uŋ	真in	反ən	元an
						侵 <sup>·</sup> əm	談am	



在這個北方音韻的〔詩經〕系統裏，元音與韻尾的配列上有好些空檔：

		-g, -k, -ŋ	-d, -t, -n	-p, -m,	-ϕ
展 唇	{	a	× × ×	× × ×	× × ×
	{	ə	× × ×	× × ×	× × ×
	{	i	× × ×	× × ×	× × ×
圓 唇	{	u	× × ×		
	{	əu	× × ×		
	{	au	× ×		

在舌根音尾前所有六種元音都出現 (\*auŋ)。是空檔，可能很早就變入 \*-(a)ŋ)，其它舌尖音尾、唇音尾只跟展唇元音一起出現，不跟圓唇元音一起出現。這樣不均衡的配列空檔是原始漢語系統構擬的線索。歷史語言學的原始共同語構擬原則是盡可能把空檔填滿。當然，這得有證據才能把空檔補實，沒有證據仍然不行。原始漢語系統的證據在哪裏？前面已經說到，原始漢語系統是從〔切韻〕投射出來的。下一個步驟就是從漢語方言（時或也參考域外方音，如日語的吳音和漢音，漢越語，韓語漢音）看〔切韻〕類別有何種反映。仍以「元」韻為例，這個韻在〔切韻〕韻目上的相對位置說明它應有一個圓唇成分（韻目的次序和發音的近似有關係）。福州話的元韻字讀 -o- 元音，吳音也有 -o- 元音，這是圓唇成分的證據。問題是，這個圓唇成分的韻母位置應該擺在哪兒？經過對比，以 \*-(ə)un 為其地位。由於〔詩經〕系統沒有圓唇元音在舌尖尾前出現，因此這個原始系統的 \*-(ə)un 在〔詩經〕與 \*-(a)n 合流，却仍為單獨的一類存於福州（福州的元是 -yoŋ，仙是 -ieŋ）。

南北方言的差別是有很多證據的。南北分途發展也應得到正

確的描寫。比方，清<sub>三</sub> / 庚<sub>三</sub> 兩韻在南北方言中顯然是不同的發展結果：

		南派	北派
庚 <sub>三</sub>	命	miã	miŋ̊
清	名	miã	miŋ̊
庚 <sub>三</sub>	京	kiã	tɕiŋ̊
清	聲	siã	ʂeŋ̊
庚 <sub>三</sub>	迎	ŋiã	iŋ̊
清	贏	iã	iŋ̊

南派音以廈門爲例，類似的音讀見於福州、梅縣、南昌、雙峯，在閩、客、贛、湘（老湘）是普遍存在的。北派音以北京爲例，在北方話中有代表性。像這種比較明顯的方言差別，在漢語語音史中不能不加以說明，給予合理的處理。

漢語史是一個錯綜複雜的歷史，我們對漢語音韻歷史的正確了解決定在對〔切韻〕的性質有沒有合理的、正確的認識。原始漢語的類別比〔詩經〕多得多，它要解釋的漢語音韻現象比〔詩經〕能解釋的現象廣泛得多。最重要的，漢語方言的差異自古而然，漢語史要能兼顧古今都存在的方言差異。

以上，我們分就觀點問題，原始系統如何擬測，方言差異如何兼顧等問題做了簡單的介紹，希望有助於讀者閱讀這本漢語音韻史論文集。

張賢豹

柏克萊加州大學東方語言系  
1984年6月

## 目次

張琨教授古音學說簡介（代序） .....	張賢豹 i
論中古音與切韻之關係 .....	1
切韻的綜合性質 .....	25
漢語音韻史中的方言差異 .....	35
古漢語韻母系統與切韻 .....	59
附錄：張琨院士專訪 .....	張賢豹 229

## 論中古音與切韻之關係

正確地瞭解切韻這部韻書的性質，以及給它的音韻類別以恰切的解釋，是研究漢語歷史音韻最基本的兩個工作。

陸法言切韻成於公元 601 年，不過它的間架在前此二十年已由一批學者搭建成功，陸氏乃父便曾參與其事。傳統上把「切韻」解釋成並列複合詞，「切」是音節起首的那部分，「韻」是除去聲母剩餘的那部分。可是王顯（1961）指出，在敦煌發現的王仁昫切韻（706）殘卷裏頭，「切韻」應該就是「典音」的同義詞，因此它是一個從屬複合詞。

切韻裏，首先以四聲分卷。卷內以韻(rimes)或韻母(finals)加以分類（若干韻母，不管有無介音，可以同屬一個韻類）；然後再依聲母分成各小韻。每個小韻底下都給反切。反切包含兩個字；上字表聲母，下字表韻母與聲調。介音的有無有時候並不能適當地表現出來。

切韻的原本，我們現在所能看到的，只有陸法言序；其他內容則混見於後代增修的版本裏頭。多少年來我們只有廣韻可用，廣韻是宋室詔修的增訂本，成於公元 1007-8 年。清代學者對於廣韻的研究有兩件值得一提：其一就是陳澧，他對反切作了深入的研究，並給聲調、聲母、韻母做出分配表（1879）；其二就是梁僧寶的四聲韻譜（1890）。1938 年周祖謨有廣韻校勘記出版。魏建功（1957）探討了切韻分韻的標準，他發現在以押韻為根據而

分的十二組韻目裏頭，每一組的韻目都是依字母順序排列，比方東冬鍾江（見表 1）。這種大體上從舌到唇的排列方式，既無所承，亦復無語音上的理由：t, th, s, š, s tš, ts, tsh, dz, j, k, ŋ, h, ħ, ʔ, b, m。不過有些情形，在四聲一貫的韻裏頭，聲母並不相同（例如：東 t-；董 t-；送 s-；屋 ʔ-）。魏氏給這種不一致的現象作了許多解釋，並且還討論了切韻各種版本裏頭韻類排列的差異現象。

1947年王仁昫切韻寫本（706）發現於北平。周祖謨（1966c）探討王本切韻成書的年代。董同龢（1948-1952）對這部韻書的反切做了系統的研究。李榮（1956）做了聲調、聲母、韻母的分配表，討論了反切現象，並給它擬定音值。龍宇純（1968）出版了一本〔唐寫全本王仁昫刊謬補闕切韻校箋〕。

除了廣韻和 706 年寫本切韻之外，另有二十多種切韻殘卷——有些是木刻本，大部分是手寫本——發現於大陸西北，而在敦煌發現的最多。劉復（1936）編有十韻彙編，魏建功（1948）有十韻彙編資料補並釋，姜亮夫（1955）有瀛涯敦煌韻輯，並有長篇討論（見十韻彙編羅常培及魏建功兩序）。曾經有人嘗試辨別這些殘卷跟古籍所載各種切韻版本的異同（表 2）。如魏建功所做內容比較表所示（1948表 3），雖然時隔四百多年，那些本子音韻類別上的差異很微。

高本漢對漢語音韻學所做出的諸多貢獻當中，最重要的是他擬定了切韻的音值。如「中國音韻學研究」所示，他在構擬的時候，用了現代漢語方言的材料跟域外對音——如漢日、漢韓、漢越，另外他也從韻圖汲取消息；韻圖是晚唐與宋初的學者對於切韻材料的編排，編排之時不免受到他們本地方言的影響。這些韻圖在遼金元時代曾被簡化。高本漢認為，既然切韻成書是在公元 601 年的長安，因此它必然代表隋唐都城長安的口語，稍後我們會看到，那個看法是不正確的。一九二幾年的時候，這種構擬長

表 1 切韻類型的安排次序 (魏 1957, 1958)

	明	並	影	匣	曉	疑	見	喻	從	清	精	照	心	審	定	透	端
一							江 <sup>4</sup>					鍾 <sup>3</sup>					東 <sup>1</sup> 冬 <sup>2</sup>
二	微 <sup>8</sup>											支 <sup>5</sup> 脂 <sup>6</sup> 之 <sup>7</sup>					
三	模 <sup>11</sup>					魚 <sup>9</sup> 虞 <sup>10</sup>											
四					灰 <sup>15</sup> 哈 <sup>16</sup>		佳 <sup>13</sup> 皆 <sup>14</sup>		齊 <sup>12</sup>								
		廢 <sup>20</sup>					夬 <sup>17</sup>				祭 <sup>13</sup>					泰 <sup>14</sup>	
五	文 <sup>20</sup>		(殷)		欣 <sup>21</sup>							眞 <sup>17</sup> 諄 <sup>18</sup> 臻 <sup>19</sup>					
六				魂 <sup>23</sup> 痕 <sup>24</sup> 寒 <sup>25</sup> 桓 <sup>26</sup>		元 <sup>22</sup>							先 <sup>1</sup> 仙 <sup>2</sup>	刪 <sup>27</sup> 山 <sup>28</sup>			
七				肴 <sup>7</sup> 豪 <sup>8</sup>									蕭 <sup>3</sup> 宵 <sup>4</sup>				



表 2 切韻的增訂本601-1089

(左欄的數字與表 3 的數字相對)

1, 2	601	陸法言撰本
3	677	長孫訥言箋注本
4	706	王仁昫刊謬補缺本
	713-41	郭知玄刊謬補缺本
	720	孫緬唐韻開元本
	751	孫緬唐韻天寶本
5	763-84	李舟切韻 (據說關亮、薛峴、祝尙丘、嚴寶文、裴務齊、陳道固等在這段期間都對切韻提出增加字)
6	1007-8	陳彭年跟丘雍之廣韻
7	1038-9	丁度之集韻

表 3 切韻版本的內容

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
陸甲對唐入絃	陸乙對唐平絃	長孫·王	王·裴	李	廣	集
東董送屋	東董送屋	東董送屋	東董凍屋	東董送屋	東董送屋	東董送屋
冬 宋沃	冬 宋沃	冬 宋沃	冬 宋沃	冬 宋沃	冬 宋沃	冬 宋沃
鍾腫用燭	鍾腫用燭	鍾腫用燭	鍾腫用燭	鍾腫種燭	鍾腫用燭	鍾腫用燭
江講絳覺	江講絳覺	江講絳覺	江講絳覺	江講絳覺	江講絳覺	江講絳覺
支紙寘	支紙寘	支紙寘	陽養漾藥	藥	支紙寘	支紙寘
脂旨至	脂旨至	脂旨至	唐蕩宕鐸	鐸	脂旨至	脂旨至
之止志	之止志	之止志	支紙寘	支紙寘	之止志	之止志
微尾未	微尾未	微尾未	脂旨至	脂旨至	微尾未	微尾未
魚語御	魚語御	魚語御	之止志	之止志	魚語御	魚語御
虞麌遇	虞麌遇	虞麌遇	微尾未	微尾未	虞麌遇	虞麌遇
模姥暮	模姥暮	模姥暮	魚語御	魚語御	模姥暮	模姥暮
泰	泰	泰	虞麌遇	虞麌遇	齊霽霽	齊霽霽



齊齊霽	齊齊霽	齊齊霽	模姥暮	模姥暮	祭	祭
祭	祭	祭	齊齊霽	齊齊霽	泰	六二
佳蟹卦	佳蟹卦	佳蟹卦	祭	祭	佳蟹卦	佳蟹卦
皆駭怪	皆駭怪	皆駭怪	泰	泰	皆駭怪	皆駭怪
夫	夫	夫	皆駭界	佳蟹卦	夫	夫
灰賄隊	灰賄隊	灰賄隊	夫	皆駭怪	灰賄隊	灰賄隊
哈海代	哈海代	哈海代	廢	夫	哈海代	哈海代
廢	廢	廢	灰賄誨	灰賄隊	廢	廢
眞軫震質	眞軫震質	眞軫震質	臺待代	哈海代	眞軫震質	眞軫震質
文吻問物	臻	臻	眞軫震質	廢	諄準稔術	諄準稔術
臻 櫛	文吻問物	文吻問物	臻 櫛	眞軫震質	臻 櫛	臻 櫛
殷隱焮迄	櫛	櫛	文吻問物	諄準稔術	文吻問物	文吻問物
元阮願月	殷隱焮迄	殷隱焮迄	斤謹斬訖	臻 櫛	殷隱焮迄	殷隱焮迄
魂混困沒	元阮願月	元阮願月	登等磴德	文吻問物	元阮願月	元阮願月
痕很恨	魂混困沒	魂混困沒	寒旱翰褐	殷隱焮迄	魂混困沒	魂混困沒
寒旱翰末	痕很恨	痕很恨	點	元阮願月	痕很恨	痕很恨
刪潛諫黠	寒旱翰末	寒旱翰末	魂混困紇	魂混困沒	寒旱翰曷	寒旱翰曷
山產禡蹻	刪潛諫黠	刪潛諫黠	痕很恨	痕很恨	桓緩換末	桓緩換末
先銑霰屑	山產禡蹻	山產禡蹻	先銑霰屑	寒旱翰曷	刪潛諫黠	刪潛諫黠
仙獮線薛	先銑霰屑	先銑霰屑	仙獮線薛	桓緩換末	山產禡蹻	山產禡蹻
蕭篠嘯	仙獮線薛	仙獮線末	刪潛訛	刪潛諫黠	先銑霰屑	先銑霰屑
宵小笑	蕭篠嘯	蕭篠嘯	山產禡蹻	山產禡蹻	仙獮線薛	僂獮線薛
肴巧效	宵小笑	宵小笑	元阮願月	先銑銑屑	蕭篠嘯	蕭篠嘯
豪皓號	肴巧效	肴巧效	蕭篠嘯	仙獮線薛	宵小笑	宵小笑
歌哿箇	豪皓號	豪皓號	宵小笑	宣選〔雪〕	肴巧效	肴巧效
麻馬禡	歌哿箇	歌哿箇	肴絞教	蕭篠嘯	豪皓號	豪皓號
青迥徑錫	麻馬禡	麻馬禡	豪皓號	宵小笑	歌哿箇	歌哿箇
清靜勁昔	覃感勘合	覃感勘	庚梗更隔	肴巧效	戈果過	戈果過
耕耿諍麥	談敢闕盍	談敢闕	耕耿諍	豪皓號	麻馬禡	麻馬禡
庚梗敬陌	陽養漾藥	陽養漾	清請清	歌哿箇	陽養漾藥	陽養漾藥
尤有宥	唐蕩宕鐸	唐蕩宕	冥茗暝覓	戈果過	唐蕩宕鐸	唐蕩宕鐸
侯厚候	庚梗敬陌	庚梗敬	歌哿箇	麻馬禡	庚梗敬陌	庚梗映陌